

## 住民異動届（郵送用転出届）

(あて先) 川口市長

令和 年 月 日

転出日(予定日)	令和 年 月 日 (新住所に住み始めた日)
----------	-----------------------

□ 転出証明書再交付希望  
※紛失による再交付の場合のみ

届出人	フリガナ <b>氏名</b>		※郵送転出の届出人は、本人もしくは現在の住民登録地で同世帯のかたに限ります。		
	連絡先 ※平日 8:30~17:00 に連絡のつく番号をご記入ください。 ( ) -				
新住所				<b>新世帯主名</b>	
	方書 (アパート・マンション等の名称)				
旧住所	埼玉県川口市			<b>旧世帯主名</b>	
	方書 (アパート・マンション等の名称)				
転出する人		フリガナ <b>氏名</b>	生年月日		性別
	1		明・大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男 女	
	2		明・大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男 女	
	3		明・大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男 女	
	4		明・大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男 女	
	5		明・大・昭・平・令・西暦 年 月 日	男 女	
※届出人のみが転出する場合もご記入ください。					
住民基本台帳カード、または、個人番号カードをお持ちのかたで、 <b>特例転出を希望する場合のみ記入してください。</b> ※現在有効なカードの写しを添付して下さい。		※お持ちのカードの種類を選択して下さい。		注意1 特例転出は、転出した日から14日以内、または、転出予定日から30日以内でかつ住み始めてから14日以内に届出をする場合のみ適用です。上記期間以外のかたは、紙製の転出証明書を発行します。また、カードが失効しますので、ご注意ください。	
		<input type="checkbox"/> <b>住民基本台帳カード</b> <input type="checkbox"/> <b>個人番号カード</b>		注意2 転入届出の際に、カードを提示し、暗証番号の入力をします。カードを持参しないと、転入手続ができません。	
		※個人番号カードとは、プラスチック製で顔写真付のカードです。 通知カード(紙製カード)をお持ちのかたは、紙製の転出証明書を発行します。			

◎手数料は無料です。

◎届出人の本人確認書類（個人番号カード・運転免許証・各種証明書など）のコピーを必ず同封してください。

◎返信用封筒（切手を貼り、返信先を書いたもの）を同封してください。なお、特例転出の場合は不要です。

◎問い合わせ・送付先

〒332-8601 川口市青木2丁目1番1号 川口市役所 市民課

電話 048-258-7923 / 048-258-1604 (市民課記録係直通)

# Kawaguchi — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1

		① 住民異動届 (郵送用転出届)		
② (あて先) 川口市長		令和 年 月 日		
③ 転出日 (予定日) 令和 年 月 日 (新住所に住み始めた日)		④ □ 転出証明書再交付希望 ※紛失による再交付の場合のみ		
届出人	⑤ フリガナ	⑥ ※郵送転出の届出人は、本人もしくは現在の住民登録地で同世帯のかたに限ります。		
	⑦ 氏名	⑧	⑨	⑩
	⑪ 連絡先 ※平日 8:30~17:00 に連絡のつく番号をご記入ください。 ⑫ ( ) - [ ( ) - ]	⑬ 新世帯主名	⑭	
新				

1 住民異動届 (郵送用転出届) Moving out

2 (あて先) 川口市長 令和 年 月 日 [(あて先) 川口市長 令和 年 月 日]

3 転出日 (予定日) 令和 年 月 日 (新住所に住み始めた日) New address / Address / Moving out

The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

4 ※紛失による再交付の場合のみ [※紛失による再交付の場合のみ]

5 フリガナ Phonetic reading (katakana)

Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.

6 ※郵送転出の届出人 Applicant / Person filing the form / Moving out

The person physically submitting the form. Usually yourself.

7 は、本人もしくは現在 [は、本人もしくは現在]

8 氏名 Full name

Write your full legal name as it appears on your residence card or passport

9 の住民登録地で同世 [の住民登録地で同世]

10 連絡先 ※平日8:30~17:00に連絡のつく番号をご記入ください。

[連絡先 ※平日8:30~17:00に連絡のつく番号をご記入ください。]

11 帯のかたに限ります。

12 ( ) - [ ( ) - ]

13 新世帯主名 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.



## セクション 2 — Section 2

新 住 所	① 方書 (アパート・マンション等の名称)		
旧 住 所	③ 埼玉県川口市 ② 旧世帯主名		
	④ 方書 (アパート・マンション等の名称)		
	⑤ 氏名 フリガナ	⑥ 生年月日	⑦ 性別 ⑨ 旧世帯主との 統柄
		⑩ 1明・大・昭・平・令・西暦	男

1 方書 (アパート・マンション等の名称) Building name / room number

Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室

2 旧世帯主名 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

3 埼玉県川口市 [埼玉県川口市]

4 方書 (アパート・マンション等の名称) Building name / room number

Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室

5 旧世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

6 生年月日 Date of birth

Write in format: Year/Month/Day (YYYY/MM/DD) using Western calendar

7 性別 Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.

8 氏名 [氏名]

9 統柄 Relationship to head of household

Write your relationship to the head of household (e.g., 本人 for self, 妻 for wife, 子 for child)

10 明・大・昭・平・令・西暦 Meiji・Taisho・Showa・Heisei・Reiwa・Western calendar

Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year



Form p.1

## セクション 3 — Section 3

転出する人	1	① 明・大・昭・平・令・西暦 ② 年 月 日	男女	
	2	③ 明・大・昭・平・令・西暦 ④ 年 月 日	男女	
	3	⑤ 明・大・昭・平・令・西暦 ⑥ 年 月 日	男女	

1 明・大・昭・平・令・西暦 Meiji· Taisho· Showa· Heisei· Reiwa· Western calendar

Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year

2 年 月 日 女 [年 月 日 女]

3 明・大・昭・平・令・西暦 Meiji· Taisho· Showa· Heisei· Reiwa· Western calendar

Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year

4 年 月 日 女 [年 月 日 女]

5 明・大・昭・平・令・西暦 Meiji· Taisho· Showa· Heisei· Reiwa· Western calendar

Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year

6 年 月 日 女 [年 月 日 女]



Form p.1

## セクション 4 — Section 4

<b>人</b>			年	月	日	女		
	4			2	明・大・昭・平・令・西暦	3	男	
	5			4	明・大・昭・平・令・西暦	5	男	
<b>※届出人のみが転出する場合もご記入ください。</b>						6	女	
8 9 10 11			<b>※お持ちのカードの種類を選択して下さい。</b> 7 12			<b>注意 1</b> 特例転出は、転出した日から 14 日以内、または、転出予定日から 30 日以内かつ住み始めてから 14 日以内に届出をする場合のみ適用です。上記期間以外の		
			<input type="checkbox"/> <b>住民基本台帳カード</b>					

1 年 月 日 女 [年 月 日 女]

2 明・大・昭・平・令・西暦 Meiji· Taisho· Showa· Heisei· Reiwa· Western calendar

Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year

3 年 月 日 女 [年 月 日 女]

4 明・大・昭・平・令・西暦 Meiji· Taisho· Showa· Heisei· Reiwa· Western calendar

Select the era type for your birth date: Japanese imperial eras or Western calendar year

5 年 月 日 女 [年 月 日 女]

6 ※届出人のみが転出する場合もご記入ください。 Applicant / Person filing the form / Moving out / To do/perform

The person physically submitting the form. Usually yourself. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

7 ※お持ちのカードの種類を選択して注意 1 特例転出は、転出した日から 14 日以内 Moving out / Special provision / From

Check this box if special circumstances apply to your registration Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

8 住民基本台帳カード、または、個下さい。 [住民基本台帳カード、または、個下さい。]

9 日以内、または、転出予定日から 30 日以 Moving out / From

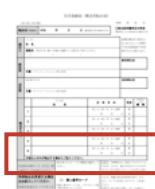
Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

10 人番号カードをお持ちのかたで、 [人番号カードをお持ちのかたで、]

11  住民基本台帳カード  住民基本台帳カード

12 をする場合のみ適用です。上記期間以外の / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling



## セクション 5 — Section 5 (Part 1/2)

<p>人番号カードをお持ちのかたで、  <b>特例転出を希望する場合のみ記入してください。</b>          ※現在有効なカードの写しを添付して下さい。</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>住民基本台帳カード</b></p> <p><input type="checkbox"/> <b>個人番号カード</b></p> <p>※個人番号カードとは、プラスチック製で顔写真付のカードです。          通知カード（紙製カード）をお持ちのかたは、紙製の転出証明書を発行します。</p>	<p>内でかつ住み始めてから 14 日以内に届出をする場合のみ適用です。上記期間以外のかたは、紙製の転出証明書を発行します。          また、カードが失効しますので、ご注意ください。</p> <p><b>注意 2</b> 転入届出の際に、カードを提示し、暗証番号の入力をします。カードを持参しないと、転入手続ができません。</p>
<p>◎手数料は無料です。          ◎届出人の本人確認書類（個人番号カード・運転免許証・各種証明書など）のコピーを必ず同封してください。          ◎返信用封筒（切手を貼り、返信先を書いたもの）を同封してください。なお、特例転出の場合は不要です。          ◎問い合わせ・送付先          〒332-8601 川口市青木2丁目1番1号 川口市役所 市民課</p>		

1  **住民基本台帳カード**     **住民基本台帳カード**

2 をする場合のみ適用です。上記期間以外の . / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

3 **特例転出を希望する場合** Moving out / Special provision / To do/perform

Check this box if special circumstances apply to your registration This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

4  **個人番号カード** My Number (Individual Number)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

5 のみ記入してください。 [のみ記入してください。]

6 また、カードが失効しますので、ご注意く [また、カードが失効しますので、ご注意く]

7 ※個人番号カードとは、プラスチック製ださい。 My Number (Individual Number)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

8 ※現在有効なカードの写しを Copy

Refers to certified copies of documents that may be required

9 注意 2 転入届出の際に、カードを提示し、 Moving in (from another municipality or abroad)

10 通知カード（紙製カード）をお持ちのか暗証番号の入力をします。カードを持参し

PIN (4-digit personal identification number) / Data entry / .

Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers. Staff use - data entry field. Do not fill in.

11 添付して下さい。 [添付して下さい。]

12 ないと、転入手続ができません。 Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Moving in (from another municipality or abroad)

This typically appears as a response option or error message on forms This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable

13 ◎届出人の本人確認書類（個人番号カード・運転免許証・各種証明書など）のコピーを必ず同封してください。

Identity verification documents / Driver's license / My Number (Individual Number)

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License. Bring your physical driver's license as identification

14 ◎問い合わせ・送付先 [◎問い合わせ・送付先]



## セクション 5 — Section 5 (Part 1/2) (continued)

人番号カードをお持ちのかたで、  
**特例転出を希望する場合  
のみ記入してください。**  
 ※現在有効なカードの写しを添付して下さい。

住民基本台帳カード

個人番号カード

※個人番号カードとは、プラスチック製で顔写真付のカードです。  
 通知カード（紙製カード）をお持ちのかたは、紙製の転出証明書を発行します。

内でかつ住み始めてから 14 日以内に届出をする場合のみ適用です。上記期間以外のかたは、紙製の転出証明書を発行します。また、カードが失効しますので、ご注意ください。

**注意 2** 転入届出の際に、カードを提示し、暗証番号の入力をします。カードを持参しないと、転入手続ができません。

◎手数料は無料です。

◎届出人の本人確認書類（個人番号カード・運転免許証・各種証明書など）のコピーを必ず同封してください。

◎返信用封筒（切手を貼り、返信先を書いたもの）を同封してください。なお、特例転出の場合は不要です。

◎問い合わせ・送付先

〒332-8601 川口市青木2丁目1番1号 川口市役所 市民課

15

〒332-8601 川口市青木2丁目1番1号 川口市役所 市民課

[〒332-8601 川口市青木2丁目1番1号 川口市役所 市民課]

## セクション 5 — Section 5 (Part 2/2)

〒332-8601 川口市青木2丁目1番1号 川口市役所 市民課  
電話 048-258-7923 / 048-258-1604 (市民課記録係直通)

1 電話 048-258-7923 / 048-258-1604 (市民課記録係直通)  
[電話 048-258-7923 / 048-258-1604 (市民課記録係直通)]



Form p.1

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

○○区から転入します

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?